

Cantar por la Paz,
la No-Violencia y
los derechos de todo
el viviente



Photo: Mimo Muller

EL GRUPO

PASAPAZ, coro polifónico del Sudeste de Francia, formado de voluntarios, canta por la paz y la no-violencia.

Iniciado en 2017 con la asociación Orféas, el coro canta no solo en Frances

pero también en distintos idiomas, se produce con eventos que promueven la paz y la fraternidad durante manifestaciones que defienden las minorías y los derechos de todo el viviente : seres humanos y

medio ambiente.

Al inicio de Octubre 2022, el grupo cantará en Toledo el primero de octubre y en Madrid el dos, durante la semana de la No-Violencia.

Agradecimientos particulares al Observatorio de la No-Violencia por su invitación, al teatro Casa de Vacas y a la junta municipal de Madrid-Retiro por su apoyo.



LOS CANTOS : RESUMEN



Texto de introducción:
ELLE MARCHE
Francia / Corsica
JF Bernardini

El texto «Anda» es de Jean François Bernardini, creador del Grupo corso I Muvrini, muy comprometido con la causa de la no violencia.

PACHAMAMA
Bolivia - Luzmila Carpio

Viniendo de Bolivia, Pachamama, la «Tierra-Madre» de los primeros pueblos de América del Sur, es la que nos ha dado vida y nos alimenta, la que destruimos por voracidad o por pasividad...

I PHARADISI / SHOSHOLOZA

Africa del Sur - Tradicional
I PHARADISI, canto religioso sudafricano :
«En el paraíso, donde todos los muertos están vivos, ¿ que un día se les una ! »

SHOSHOLOZA, canción de liberación que simboliza la Sudáfrica que avanza, el Apartheid que está erradicado, la «Stimela» (locomotora) que atraviesa todo el país para decir :
¡Sudáfrica ha despertado!

LA CROISADE DES ENFANTS

Francia - Jacques Higelin

Una hermosa composición del cantante francés Jacques Higelin, una mirada infantil sobre la guerra y el Universo. «En el vientre del universo, miles de estrellas nacen y mueren en cada momento en que el hombre enseña la guerra a sus hijos...»

¿ Veremos por fin a los seres humanos reírse a las lágrimas de sus miedos ? Enterrar las armas, escuchar su corazón que lucha, que lucha por la vida...»

BETH CHIVALIÉ

Francia / Béarn - Nadau

Danyèl Waro, cantante de l'isla de la Reunión con textos comprometidos, rinde aquí homenaje a Mandela, figura mundial de la resistencia pacifista a la discriminación.

Sobre un texto anti-militarista de Alfred de Musset, «La canción de Barberine», el cantante bearnese Nadau compuso una polifonía en la más pura tradición pirenaica.

SON LA MONDINA

Italia - Tradicional

En la llanura del Pau, en el norte de Italia, las «Mondine» son trabajadoras estacionales que trabajan

en condiciones muy difíciles, sobreexplotadas, maltratadas. Un movimiento de protesta muy popular nacerá de sus luchas. Por otra parte, antes de convertirse en el canto de la Resistencia italiana, la canción «Bella ciao» era una canción de «Mondine».

«Yo soy la mondine. Yo soy la explotada. Soy la proletaria que nunca ha temblado. Me mataron, me encadenaron. Prisión y violencia, nada me detuvo.»

MANDELA

Francia / La Réunion
Danyèl Waro

Danyèl Waro, cantante de l'isla de la Reunión con textos comprometidos, rinde aquí homenaje a Mandela, figura mundial de la resistencia pacifista a la discriminación.

ABRIL 74

España / Catalunya
Lluís Llach

Lluís Llach escribió esta canción en Abril del 74, cuando la revolución de los claveles iba a expulsar sin violencia la dictadura en Portugal ; No hubo llamado a la lucha armada aquí, todo sucedió sin un disparo !



«Compañeros, si buscáis las primaveras libres, con vosotros quiero ir que para poder vivirlos me hice soldado.

Y si un triste azar me detiene y doy en tierra, llevad todos mis cantos y un ramo de flores rojas a quien tanto he amado. Cuando ganemos el combate.»

OSIYEZA

Africa del Sur - Johnny Clegg

Exactamente 20 años más tarde, en Abril de 1994, el régimen de Apartheid fue abolido sin derramamiento de sangre. Johnny Clegg dedicó su canción «Osyeza» a Dudu Zulu, su percusionista asesinado en la calle en 1992. « ¡ Llegamos, llegamos, llegamos pronto ! »



LIBERTÉ

Francia - Robert Nageli

Sobre la base de una canción popular georgiana, Robert Nageli reescribió palabras de libertad y esperanza en estos tiempos en que el futuro del mundo y de las sociedades es más que incierto...

« Este mundo nos ultraja y nos entrega al azar, mercaderes de espejismo y de vidas ilusorias... Por fin oigo tu nombre, y te reconozco.

¡ Oigo tu canto en mí, Eres mi libertad ! »

PRAYER OF THE MOTHERS

Israel / Palestina
Yael Deckelbaum - Myriam Toukan

Esta canción simboliza la marcha común de las mujeres israelo-palestinas del movimiento Women Weight Peace contra la locura guerrera que desgarró la región desde hace 60 años, y por extensión, contra todos los conflictos guerreros.

«De Norte a Sur, De Oeste a Este, Escucha la oración De las madres. Llévales la paz»



UN VENT SE LÈVE

Francia - Robert Nageli

Inspirada en un paseo irlandés y escrita después de las Primaveras Árabes, «Un Viento se levanta» enfatiza la responsabilidad de todos de no permanecer indiferentes ante la injuria de la guerra y la violencia.

« En esos caminos Tirados como las piedras Rodando en un torrente De miedo, de lloros, de ira Huyen la sangre, la guerra y la miseria Buscando en la nada El espacio donde renace la luz »

SOLO LE PIDO A DIOS

Argentina - Leon Gieco

Cuando compuso «Solo le pido a Dios» en 1978, el cantante argentino Leon Gieco se vio obligado a exiliarse a los Estados Unidos porque la dictadura militar calificó su canción de «delito de pacifismo». Retomada por Mercedes Sosa o Bruce Spingsteen, se convierte en una forma de desobediencia civil, un himno a la paz universal.

« Solo le pido a Dios que la guerra no me sea indiferente, Es un monstruo grande y pisa fuerte toda la pobre inocencia de la gente »

UKUTHULA

Africa del Sur - Tradicional

Una oración que significa « la paz » en Zulú...



EL COMPROMISO

Vivimos un período convulso y lleno de contradicciones, compuesto tanto por una tremenda conciencia como por terribles regresiones (guerras, atentados, actos xenófobos, migraciones forzadas, crisis climática...).

En este contexto, donde algunos son tentados por el retraimiento y el miedo a la diferencia, deseamos, cantando por la paz, hacer nuestra contribución a la cultura del compartir, del humanismo, de la dulzura, del interés mutuo.

Nuestro repertorio se compone así de canciones del mundo y también de composiciones originales, portadoras de esperanza y humanidad, que nos abren a la inmensa riqueza de las culturas.

Estamos comprometidos con causas que nos parecen imprescindibles para promover una cultura de paz y no violencia. Durante 5 años, hemos cantado por eventos temáticos construidos con socios comprometidos con los mismos temas.

CONTACTOS :

Dirección artística : Robert Nageli - orfeesprod@gmail.com
0033 6 75 39 22 03



Sitio Web Orféas :
www.orfees.fr/un-choeur-pour-la-paix

Página FaceBook :
PASàPAZ

